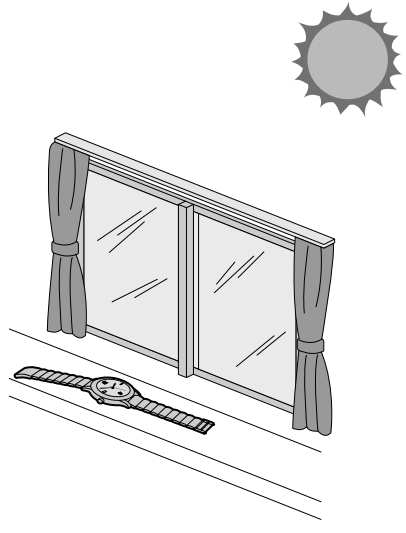
CITIZEN®

# INSTRUCTION MANUAL

Eco-Drive®

# ■使用本表前，请先将其置于充足的光线下充满电■

充电不足时，秒针会每两秒走动一下。按照“充电时间指南”（第 232 页）一节中的说明，给手表充电。



＊推荐每月一次地将手表长时间置于直射阳光下足够充电。

# 目录

1. 您的手表 ..... 214
2. 操作表把 ..... 215
3. 部件名称 ..... 216
4. 设定时间和日期 ..... 218
5. 调节时间和日期 ..... 220
- 调节星期 ..... 220
- 调节月相 ..... 220
- 调节日期和月份 ..... 222
- 设定时间 ..... 224

光动能

6. 光动能功能 ..... 226

7. 光动能（Eco-Drive）手表的特性 ..... 228
· 充电不足警告功能 ..... 230
· 防过度充电功能 ..... 231
· 快速启动 ..... 231
· 充电时间指南 ..... 232

注意事项 ..... 234

8. 规格 ..... 240

# 1．您的手表

◎本表包括一块围绕表面的太阳能电池，将光能转换为电能以驱动手表。

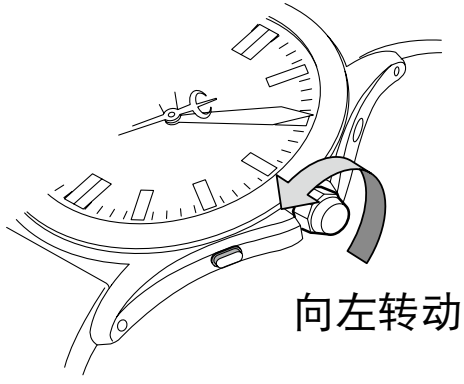
## 其他特征

1. 对于日期，月内第几天由专用表针指示，月份和星期由显示窗指示。
2. 本表具有月相指示器。

# 2. 操作表把

有两种不同方式的表把：普通和螺丝锁定。
如果是普通表把的手表，请将表把拉出。

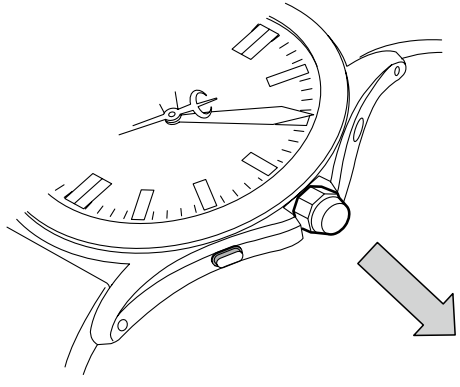
## 〈操作螺丝锁定型表把〉



向左转动

1. 向左转动表把。

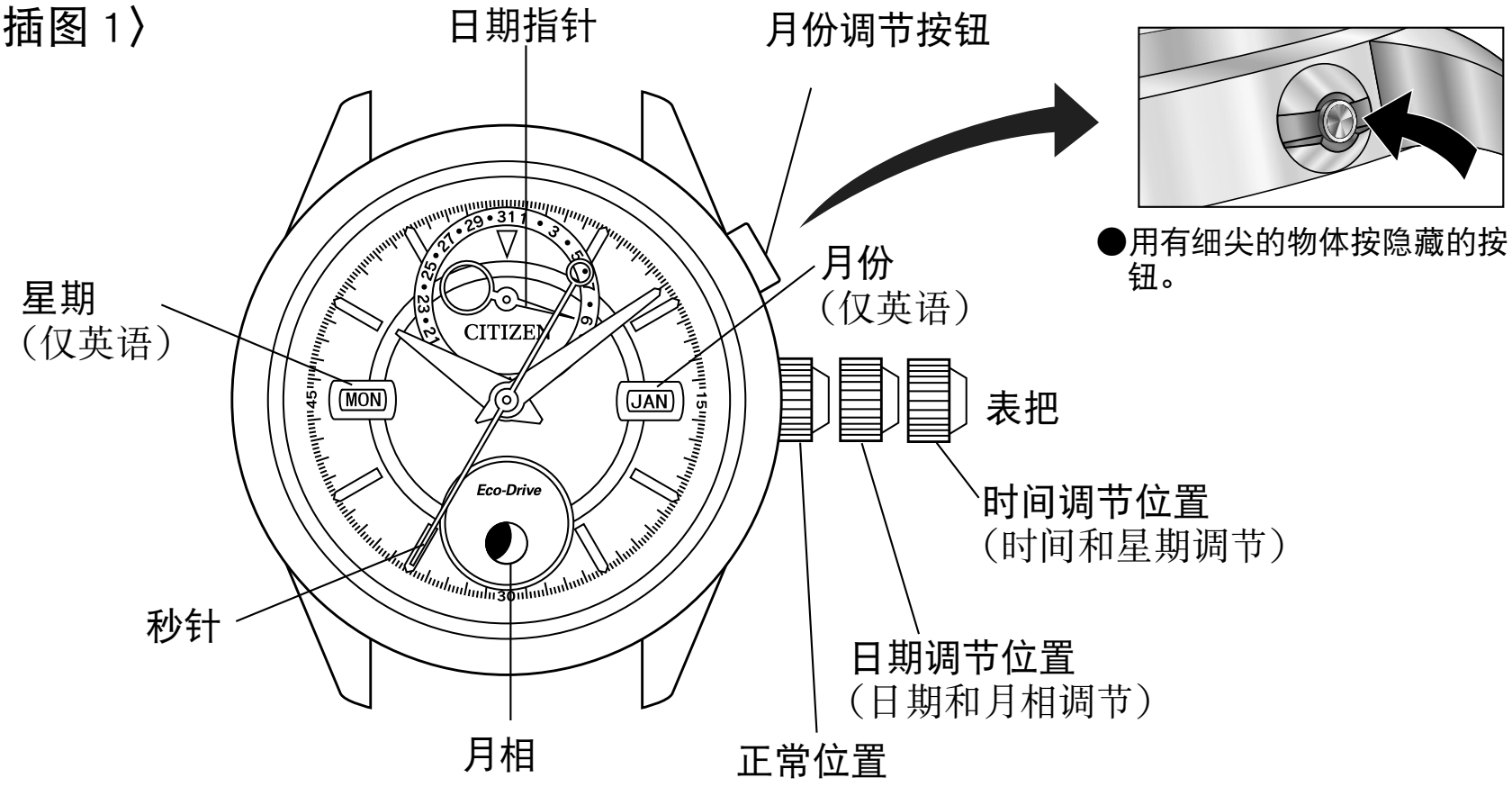
2. 当拧松螺丝锁定时，表把弹出一些，并停在正常位置。



3. 完成操作后，将表把向右转动并锁住。

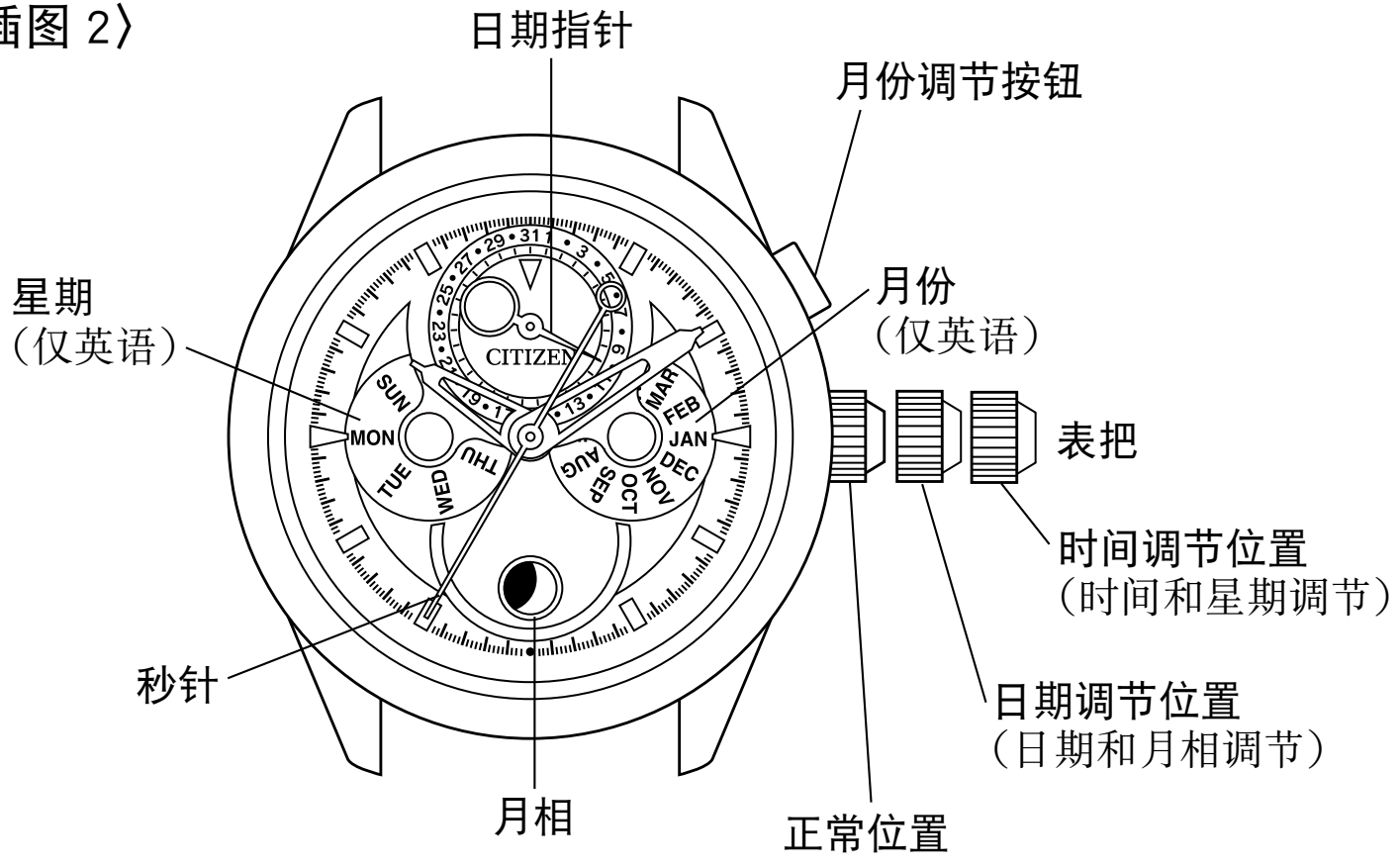
# 3. 部件名称

〈插图 1〉




您所购买之手表与本手册中的插图可能会有所不同。
本手册说明在 2 点位置有按钮和在 3 点位置有表把的手表型号的操作步骤。

〈插图 2〉




本手册说明插图 1 中手表型号的操作步骤。

# 4. 设定时间和日期

调节时间和日期时，按“星期”、“月相”、“月份和日期”，然后“时间”的顺序设定比较方便。

调节星期
- 表把在第二段
- 向右转动表把（星期指示在 12 点位置开始更改。要更改为星期的下一天，使时针走动两圈。）

调节月相
- 表把在第一段
- 向右转动表把

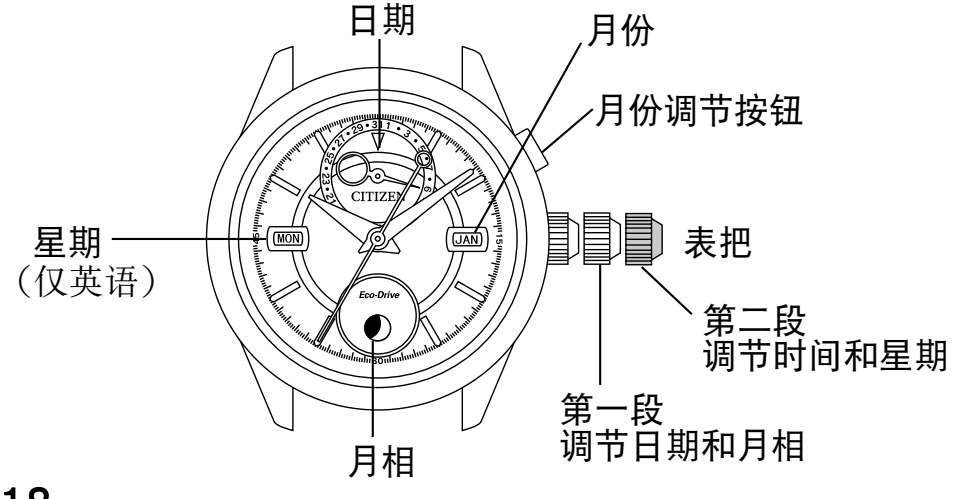
确认要设定的日期

要设定的日期为3号至30号时

要设定的日期为31号至 2 号时

调节日期
- 表把在第一段
- 向左转动表把

临时设定日期为“30”



调节日期
• 表把在第一段
• 向左转动表把

调节为当天的日期

调节月份
• 按月份调节按钮

调节月份
• 每次按月份调节按钮，月份就改变

调节日期
• 表把在第一段
• 向左转动表把

调节为当天的日期

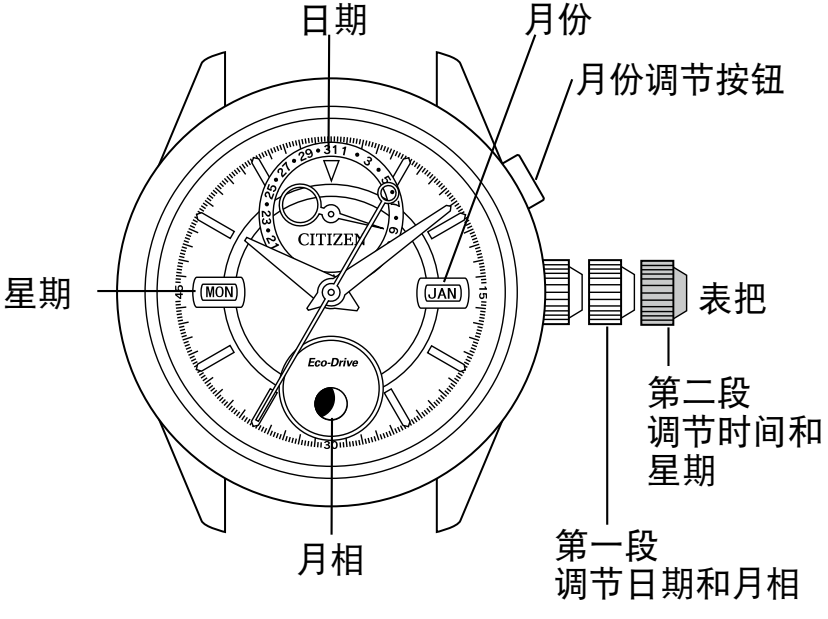
设定时间
• 表把在第二段
• 向右转动表把将分针和时针前进
向左转动表把将表针后退

将表把返回正常位置。

# 5. 调节时间和日期

## 调节星期

1. 将表把拉出至第二段（时间和星期调节）。
2. 向右转动表把（顺时针）设定为当天的星期。
   星期指示在午夜开始更改并在上午 5 点前更改完毕。



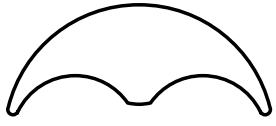
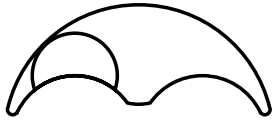
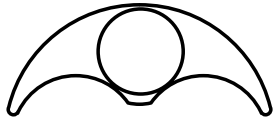
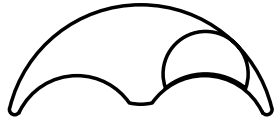
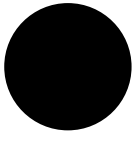
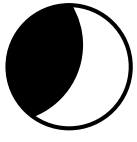
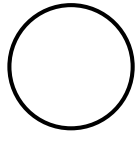
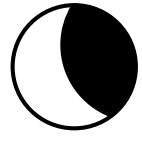

## 调节月相

1. 将表把拉出至第一段（日期调节位置）。
2. 向右转动表把（顺时针）设定当天月相。

从报纸或其他来源查阅今天的月相并参考“观看月相”进行调节。

## <观看月相>

月相指示器并不显示月亮的确切形状。用来作为估计月相的参考。

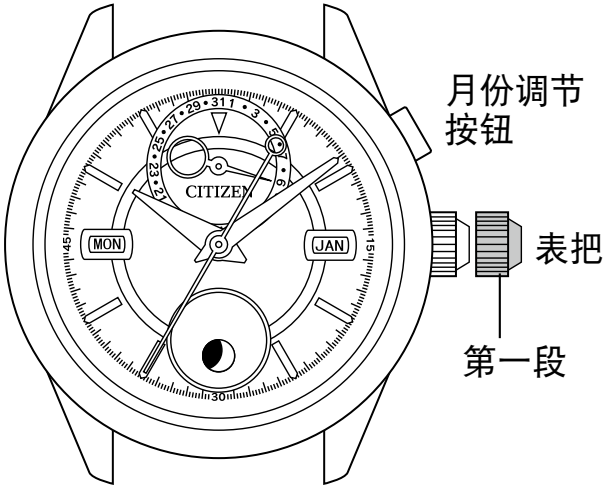
| 新月<br>月相：<br>第 0 天（大潮） | 上弦月<br>月相：<br>大约第 7 天（小潮） | 满月<br>月相：<br>大约第 15 天（大潮） | 下弦<br>月相：<br>大约第 22 天（小潮） |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

* 指示器根据型号而不同。

## <准确设定月相>

在新月（月相窗的月亮指示器完全隐藏，第 0 天）那天或满月（月相窗的月亮指示器位于中央，第 15 天）那天调节可以更加准确调节月相。

# 调节日期和月份




1. 将表把拉出至第一段（日期调节位置）。
2. 调节日期和月份。
   - 向左转动表把时，日期向右转动。
   - 按月份调节按钮更改月份。

[ 要设定的日期为 3 号至 30 号时 ]

①向左转动表把将日期指针设定为现今的日期。
②按月份调节按钮将月份设定为现今月份。

[ 要设定的日期为 31 号时 ]

①首先，临时设定日期为 30 号。
②按月份调节按钮将月份设定为现今月份。
③向左转动表把设定为正确日期 31 号。

[ 要设定的日期为 1 号或 2 号时 ]

①首先，临时设定日期为 30 号。

②按月份调节按钮将月份临时设定为现今月份的上一月。

例如：要设定为一月时，设定为十二月。

要设定为三月时，设定为二月。

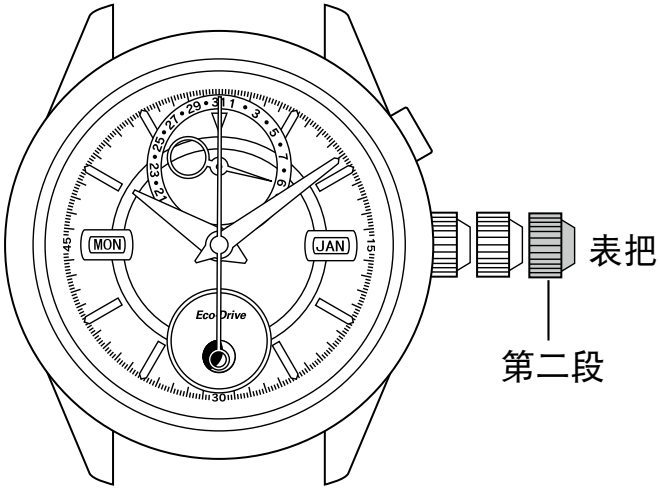
③向左转动表把设定为正确日期 1 号或 2 号。

在日期从 31 号更改为 1 号的同时，月份将更改为现今月份。

3. 将表把返回正常位置。

・因机芯结构，需临时调节才能设定正确日期。

# 设定时间




1. 在秒针到达 12 点位置时，将表把拉出至第二段（时间调节位置）。
2. 向右转动表把（顺时针）调节时间。
   调节时间时以留意日期更改的时间来注意上下午。
3. 设定时间为时间信号时间等，并将表把返回正常位置。

[ 准确调节的提示 ]

时间可通过首先在 12 点位置停住秒针，将要设定的时针和分针的时间前进 4 至 5 分钟，然后通过逆时针转动表针至正确位置来更准确设定现今时间。

[注]

①如果您在显示下午 9 点和午夜 12 点之间调节日期，尽管实际日期已更改，有时日期可能会不更改为第二天。在此期间避免更改日期。

②本表指示的日期沿行 31 天周期。在小月（30 天的月份或二月）后前进到下个月 1 号，将表把拉出至第一段并向左转动。

③日期指针指示 31 号至 2 号时避免调节月份。

在此期间进行调节,首先将日期设定在 31 号至 2 号以外,然后调节月份。然后，将日期指针设定到应指向的日期。

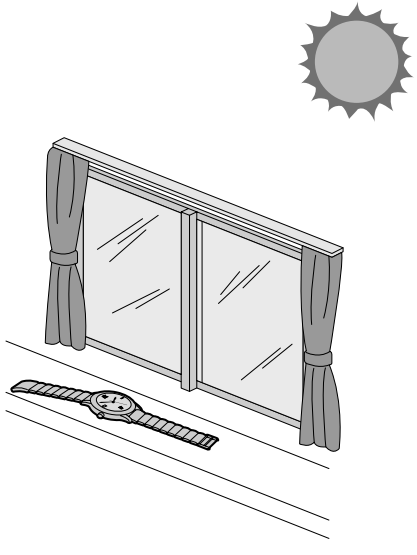
## 6. 光动能功能

本表使用充电电池来存储电能。当手表充足电时，可维持精度 6 个月。

＜确保手表的最佳运行＞

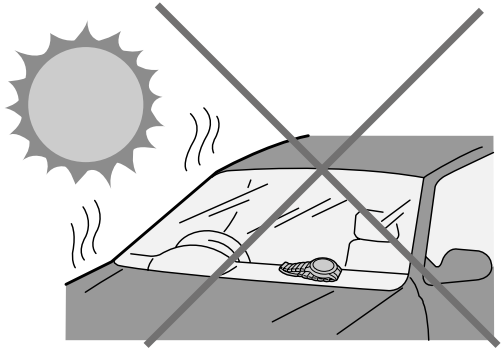
始终将手表置于明亮处，以获得最佳结果。

◆不戴手表时请将手表置于窗子附近，使表面可受阳光照射或置于其它光源附近，以确保定期给手表充电，使其维持精度。



◆穿长袖衣服会使手表难以得到所需的光线，导致充电不足。
我们推荐每月一次地将手表置于直射阳光下充电较长时间。

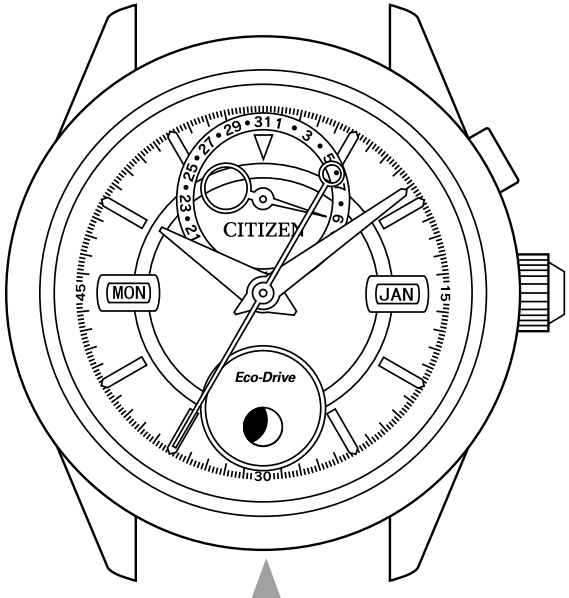
[ 注 ]
请勿在汽车仪表板等易于发热的平面上充电。



# 7. 光动能（Eco-Drive）手表的特性

◎手表充电不足时，显示会如下变化：

［正常显示］
秒针每秒走动一下。

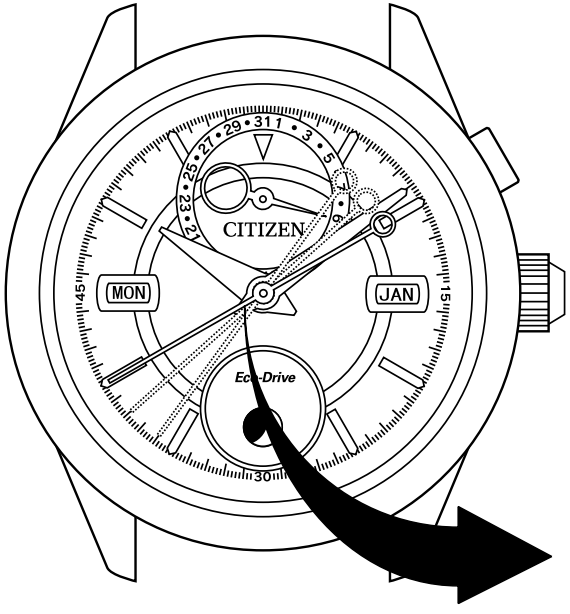



因为表面没有接收足够光线，所以手表充电不足。

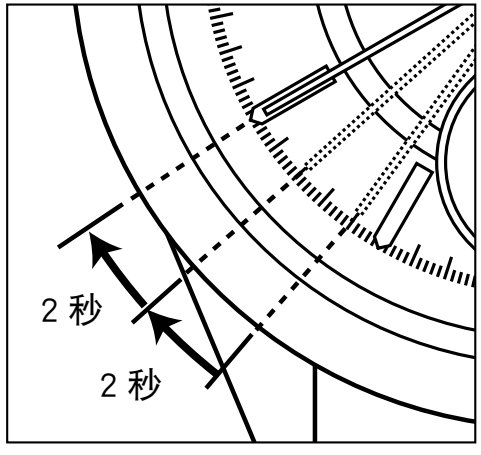
电池充电时

因为手表因充电不足而停止，所以显示时间不准确。
调节为正确时间。

[ 充电不足警告 ]
秒针每两秒走动一下。




不充电而充电电池的容量减少



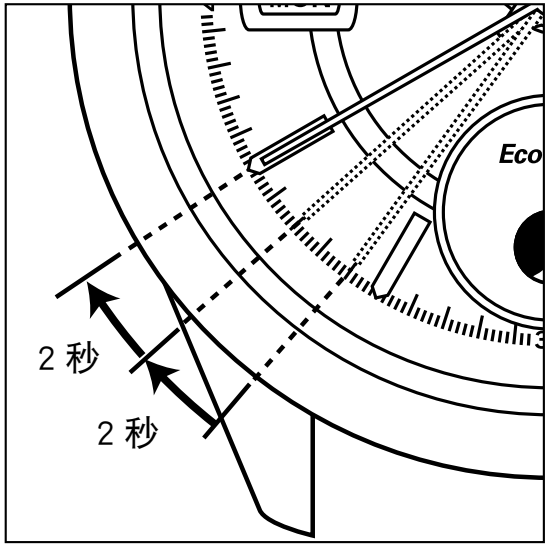

秒针开始每两秒走动一下。

[ 停止状态 ]
手表停止

手表必须放置在充足光线下足够充电直到表针开始走动。

## 充电不足警告功能

在手表充电不足时，秒针会每两秒走动一下来通知您手表充电不足。
尽管手表在此期间会正确记时，但如果在充电不足情况下继续运作三天或更长，手表将完全停下。将手表放置于光线下充电，使秒针恢复每秒走动一下。要彻底无顾虑地使用手表，确保在秒针返回每秒走动一下后也足够充电。




尽管将因充电不足而停住的手表放置于光线下会重新走动，但时间则不再正确，确保电池充电足够并校正时间。

## 防过度充电功能

不管手表的充电程度如何，都不会影响充电电池、计时、手表的功能或性能。

将表面接收光线照射充足电时，防过度充电功能会自动启动防止电池继续充电。

## 快速启动

如果一点没有充电手表会停住。将手表放置于光线下，表针在大约十秒后开始走动。（表针重新走动需要的时间根据型号和光线亮度而变。）但是，如果此时光线被阻挡，手表可能因为充电不足将再次停住。

## 充电时间指南

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。请仅将此表用作参考。

| 环境 | 照度（lx） | 充电时间（大约） | | |
|---|---|---|---|---|
| | | 工作一天 | 电池耗尽后至开始正常工作 | 电池耗尽后至充足电 |
| 室外（晴天） | 100,000 | 6 分钟 | 3 小时 | 19 小时 |
| 室外（阴天） | 10,000 | 30 分钟 | 14 小时 | 90 小时 |
| 荧光灯（30W）下 20 厘米 | 3,000 | 50 分钟 | 25 小时 | 150 小时 |
| 室内光线 | 500 | 4 小时 | — | — |

# 注意 充电须知

◆请勿在高温环境（约 60℃以上）下给手表充电。

充电时如果出现过热的情况，可能会使手表外壳褪色、手表变形或机芯损坏。

例如：

- 在易于发热的白炽灯、卤素灯或其它光源附近充电。
- 在汽车仪表板等易于发热的平面上充电。

◆当用易于发热的白炽灯、卤素灯或其它光源充电时，请将手表远离光源至少 50 厘米，以防过热。

# 注意事项

## 警告：防水能力

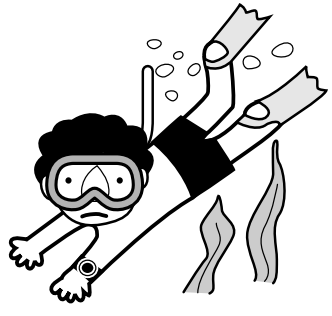
防水手表有多种类型，如下表所示。

“bar”大约等于 1 个大气压。

* WATER RESIST（ANT）xx bar 亦会以 W.R. xx bar 表示。

| 指示 | | 规格 | <br>轻微沾水（洗脸、雨水、溅湿等 |
|---|---|---|---|
| 字盘 | 表壳（底盖） | | |
| WATER RESIST（防水能力）或无指示 | WATER RESIST（ANT） | 防水能力达3个大气压 | 可 |
| WR 50 或 WATER RESIST 50 | WATER RESIST (ANT) 5 bar 或 WATER RESIST (ANT) | 防水能力达5个大气压 | 可 |
| WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200 | WATER RESIST (ANT) 10bar/20 bar 或 WATER RESIST(ANT) | 防水能力达10个大气压<br>防水能力达20个大气压 | 可 |

为了保证手表在设计指标内使用，请先查对手表盘和表壳上标记的防水等级并参考下表。

| | 用途举例 | | | |
|---|---|---|---|---|
| | <br>中等程度沾水（冲凉、厨房家务、游泳等） |  <br>水上运动（赤身潜水） | <br>戴水下呼吸器潜水（戴氧气瓶） | <br>会使表钮或表把弄湿时的做法 |
| | 不可 | 不可 | 不可 | 不可 |
| | 可 | 不可 | 不可 | 不可 |
| | 可 | 可 | 不可 | 不可 |

## 警告：防水能力

- 日常使用防水能力（至 3 个大气压）：这类表可抵抗轻微沾水。比如戴着手表洗睑都没问题。不过，它不是设计来供浸入水中使用。
- 日常使用加强防水能力（至 5 个大气压）：这类表可抵抗中等程度的沾水。比如戴着手表游泳都没问题。不过，它不是设计来供赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水能力（至 10/20 个大气压）：这类表赤身潜水时可以使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

## 注意

- 使用手表时表钮必须按入（原位）。若手表的表把设有螺丝，请扭紧表把上的螺丝。
- 手湿或表湿时都不宜操作表钮或上弦处（表把）。不然，很容易让水渗入表内而影响防水功能。
- 曾在海水中用过手表，要用清水冲洗后用干布擦干。
- 如果有水进入表内或表蒙内层有雾气整天不散的话，须要立即将表送到表店或西铁城维修服务中心修理。如果任由水气留在表内不管，会使机件腐蚀。
- 如果有海水进入表内，则宜将手表用表盒或塑料袋包好立即送去修理。不然，表内的压力会逐渐增大，可能使一些零件脱落（表蒙、表钮、按钮等）。

**注意：时刻保持手表清洁**

- 在表壳和表钮之间若积有灰尘和污垢会使表钮难于拔出。宜时常把表钮在正常位置中转一转、让积结的灰尘和污垢松散，再用刷子刷干净。
- 表壳底盖或表带的缝隙中最易积聚灰尘和污垢。积聚的灰尘和污垢容易造成腐蚀作用及弄脏衣服。宜时常清理手表。

**清理手表**

- 用软布擦除表壳和表蒙上的灰尘、汗渍和水分。
- 用干的软布擦除皮革表带上的灰尘、汗渍和水分。
- 金属、塑料、或橡皮表带可用肥皂和水洗刷。用软刷刷除金属表带缝隙中的灰尘和污垢。如果手表不是防水的，应送到表店清理。

**注意：**要避免使用一些溶剂（如油漆稀释剂、汽油等来清洁手表），因这些溶剂很容易损伤饰面。

## 注意：使用环境

- 要依使用手册中规定的使用温度范围使用手表。
  如在超出使用手册中规定的温度范围中使用手表，会容易使手表功能退化，甚至使手表停顿。
- 勿在高温环境，例如蒸气浴室中使用手表。
  因在高温环境中使用手表易引起皮肤烫伤。
- 勿将手表置于高温环境下，例如汽车的工具箱或仪表板上面。不然，手表很容易老化，比如会使塑料零件变形等。
- 勿将手表置于磁铁附近。
  如果把手表靠近磁性保健用品，如磁性项练或电冰箱的磁性门闩，手套的磁性扣，或手机的听筒旁放置，都会使手表计时不准。如遇此情况，应把手表搬离磁铁放置重新校正时间。

- 勿把手表放在会产生静电家电附近。
  如果把手表放在强静电电场环境中，例如在电视荧光屏辐射出来的静电场中，则易使手表计时失准。
- 勿让手表受到强烈振动，例如掉在坚硬的地板上等。
- 避免在可能有化学或腐蚀性气体弥漫的环境中使用手表。
  如果手表接触到化学溶剂，如油漆稀释剂和汽油或含有这类溶剂的物质等，就会引起变色、熔化、碎裂等情况。如果手表接触到温度计内的水银，则表壳、表带或其他零件都会变色。

**定期检查**

为了使您的手表能够安全而长期地使用，手表应每 2-3 年检查一次。
为了保持手表的防水性能，表壳胶圈需要定期更换。其它部件也应定期检查，如果需要则应更换。
在更换部件时，请使用西铁城纯正部件。

# 8. 规格

1. 型号： 8730
2. 类型：模拟式光动能手表
3. 时间精度：平均月差 在室温（+5℃至 +35℃）使用时 ±15 秒
4. 可接受的温度范围： -10℃至 +60℃
5. 显示功能：时间：时、分和秒
   日期：・星期、月份、和用专用表针指示的日期
   ・月相指示器
6. 其它功能：・充电不足警告功能（每两秒走动一下）
   ・防过度充电功能
   ・快速启动
7. 走动时间：充足电后不再充电的情况下到手表停下的时间：约 6 个月
   从充电不足警告到手表因充电不足停住的时间：约 3 天
8. 电池：充电电池 1

* 规格可能会变化，恕不通告。

Model No.BU0＊
Cal.873＊
CTZ-B8126⑤